



RETRATOS  
[da] **TERRA**





## Elo 3

**A** observação e a percepção da vida a se expressar por meio da arte e da fotografia: com o projeto **Retratos da Terra**, os participantes desenvolvem um novo olhar sobre o mundo que os rodeia.

No trabalho eternizado nesse catálogo, os jovens envolvidos no projeto puderam refletir sobre a cidade de Japeri e as práticas sustentáveis da comunidade em que vivem, temática em pauta durante todo o processo de aprendizado do grupo, fazendo-os pensar sobre os desafios e encantos da comunidade onde vivem.

Foram momentos de discussão com os amigos e com os professores que demonstraram as diversas possibilidades oferecidas pelo olhar da arte.

O resultado é um registro histórico, recheado de poesia e sentimento, que permanecerá para os envolvidos, a comunidade e o país.

**O**bservation and perception of life expressed by means of art and photography: through the **Retratos da Terra** project, participants developed a new way to look at the world around them.

*The work immortalized in this catalogue allowed the participants to reflect upon the city of Japeri and the practices of sustainability in their community, themes which were discussed with them throughout the entire learning process, encouraging them to think about the challenges and the beauty of the community where they live.*

*Those were moments of debate among friends and teachers who showed them a number of possibilities that the perspective of art can offer.*

*The result is a historical record, full of poetry and feeling, which will remain for those who were part of it, for the community and for the country.*



**A** NTS (Nova Transportadora do Sudeste S/A - NTS) transporta gás natural por meio de um sólido sistema de gasodutos, conectando a região mais industrializada do Brasil com segurança e confiabilidade. São mais de 2.000 quilômetros de malha que ligam os estados do Rio de Janeiro, Minas Gerais e São Paulo ao gasoduto Bolívia-Brasil, aos terminais de GNL e às plantas de processamento de gás.

A empresa anualmente seleciona e patrocina projetos sociais, como o **Retratos da Terra**, com o objetivo de apoiar iniciativas que permeiam a malha de dutos da companhia, com a intenção de levar, junto do transporte de gás natural, educação, informação, mudança de comportamento, transformação e benefício social e ambiental para suas comunidades vizinhas.

NTS

**T**he NTS (Nova Transportadora do Sudeste S/A - NTS) transports natural gas by means of a solid system of gas pipeline, connecting the most industrialized region in Brazil with safety and reliability. More than 2,000 kilometers of pipeline network which connect the states of Rio de Janeiro, Minas Gerais and São Paulo to the Bolivia-Brazil gas pipeline, to the LNG terminals and to the natural-gas processing plants.

The company annually selects and sponsors social projects such as **Retratos da Terra**, aiming to support initiatives which are spread throughout the pipeline network of the corporation, with the objective of providing—besides the transport of natural gas—education, information, behavior change, transformation and social and environmental benefits for its neighboring communities.

NTS



## KARINA BACCI CURADORA

**A** sustentabilidade é uma questão de extrema importância que devemos conhecer e incluir no nosso dia a dia a fim de preservarmos a natureza, a biodiversidade, as fontes de recursos naturais e garantirmos uma melhor qualidade de vida. Assim, desenvolvemos um pensamento crítico e responsável capaz de proteger o ambiente para termos uma sociedade justa e economicamente viável, considerando também o atendimento às necessidades humanas hoje e das gerações futuras.

O Projeto **Retratos da Terra** utilizou a linguagem fotográfica como forma de expressão para conscientizar adolescentes de Japeri-RJ a observarem o lugar em que vivem e refletirem sobre a sustentabilidade de forma global e na comunidade em que estão inseridos. As imagens deste catálogo reúnem fotografias realizadas pelos participantes do projeto e por duas fotógrafas convidadas: Kellen Vieira e Karina Bacci, mostrando os diferentes olhares sobre esse tema.

Karina Bacci  
Curadora

**S**ustainability is an extremely important practice that we should all acknowledge and include in our daily routine in order to preserve nature, biodiversity, natural resources as well as to assure a better quality of life. That way, we develop critical and responsible thinking which can protect the environment, guaranteeing a fair and cost-effective while serving human necessities both in the present and for the future generations.

*The **Retratos da Terra** project has used the photographic language as a means of expression to raise awareness between the teenagers in Japeri-RJ, encouraging them to observe the place where they live and reflect upon sustainability at a global level and in the community where they're inserted. The images in this catalogue gather photos made by the participants as well as by two invited photographers: Kellen Vieira and Karina Bacci, showing distinct perspectives on this topic.*

Karina Bacci  
Curator

## Kellen Vieira



**Kellen Vieira** é a fotógrafa convidada a fazer parte do projeto. Além de sua contribuição como educadora nas oficinas de fotografia, realizou este ensaio fotográfico autoral sobre a relevância da sustentabilidade com imagens das paisagens naturais locais e do centro de coleta e separação de materiais recicláveis.



*Kellen Vieira is the photographer who was invited to participate in the projects. In addition to her contribution as a facilitator in the photography workshops, she made an authorial photo shoot about the relevance of sustainability containing images of the local natural landscapes and the collection center for recyclable materials.*



*Kellen Vieira*





*Kellen Vieira*



*Kellen Vieira*

Existem diversas ações que são primordiais na busca pela preservação do meio ambiente, tais como a coleta seletiva, a compostagem, além de serviços como o centro de triagem e os ecopontos.



*Kellen Vieira*

*Several actions play a major role in the preservation of the environment, such as waste collection, composting, as well as services like material sorting and recycling centers.*



**Karina Bacci** é fotógrafa, educadora e curadora do projeto. As imagens apresentadas neste catálogo revelam certos pontos de vista da região e da triagem de materiais recicláveis.



*Karina Bacci is a photographer, educator and the curator of the project. The images presented in this catalogue reveal different viewpoints of the region and the selection of recyclable materials.*



*Karina Bacci*



*Karina Bacci*



*Karina Bacci*

A indústria da construção civil é responsável pelo consumo de cerca de 75% dos recursos naturais do planeta. Sabe-se, no entanto, que seria possível reciclar materiais descartados e reduzir o consumo de matérias-primas, diminuindo o volume total de lixo e gerando outros empregos.





*Karina Bacci*

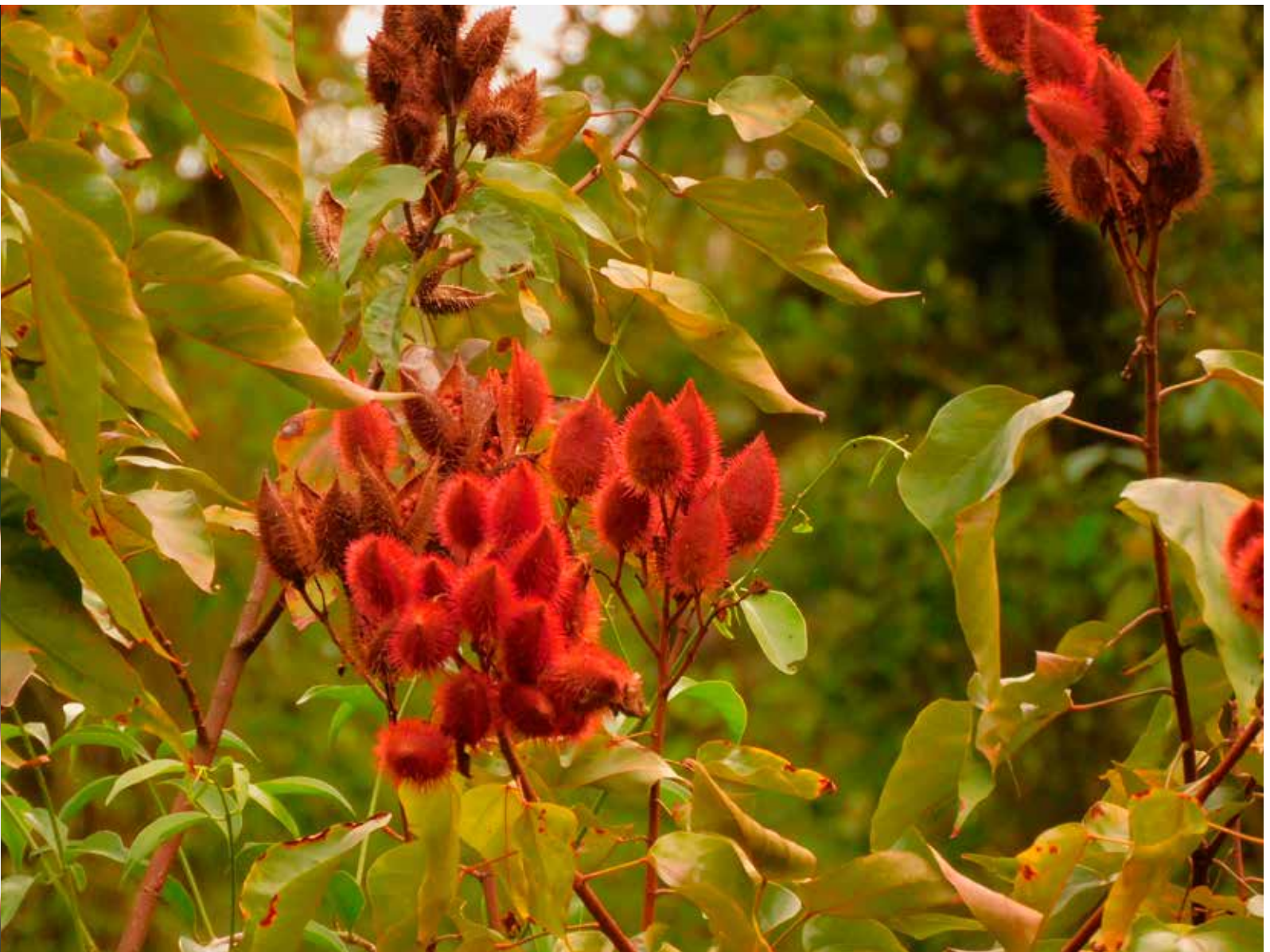
*The construction industry accounts for the consumption of about 75% of the planet's natural resources. It is known, however, that it would be possible to recycle discarded material and reduce the use of raw products, decreasing the overall volume of waste and generating new jobs at the same time.*





*Andressa Mesquita*





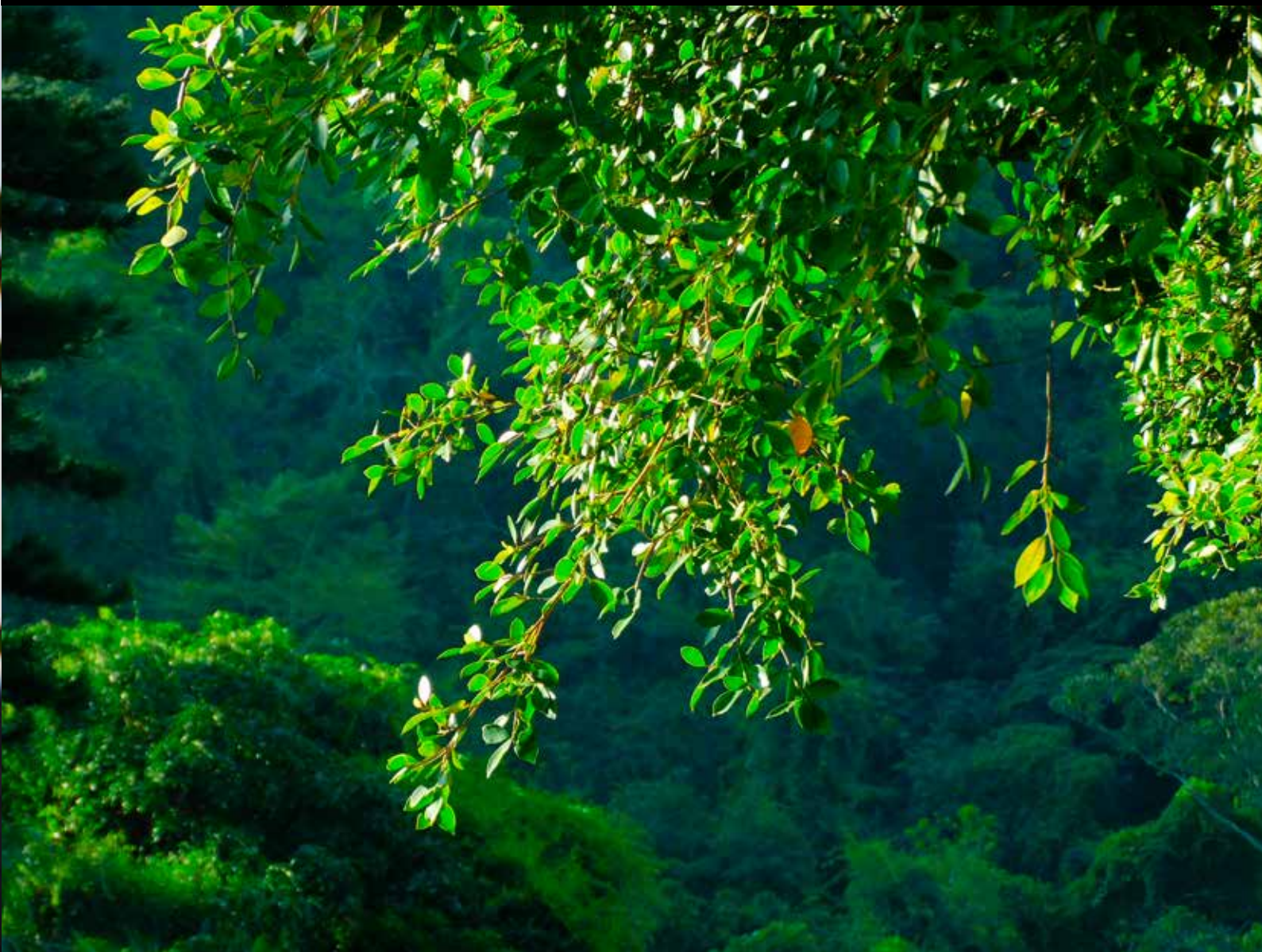
*Ingrid Da Conceição Pereira de Oliveira*















*João Pedro Miguel Rafael*





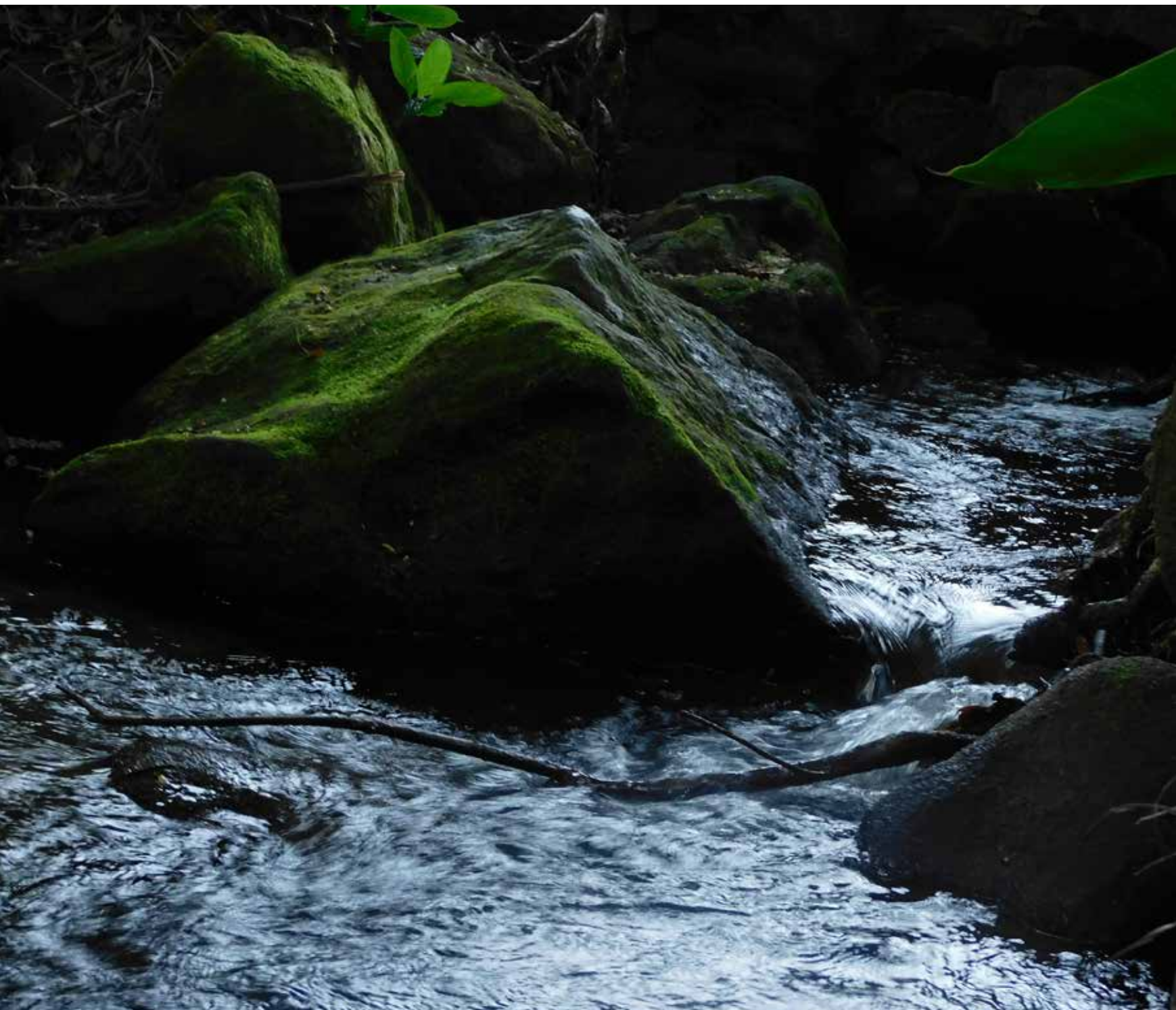


O meio ambiente marca o início e o fim do ciclo de sustentabilidade. É nele que estão os recursos naturais como ar puro, água, alimentos e matérias-primas; dele depende a nossa subsistência e a de toda a biodiversidade.



*The environment sets the beginning and the end of the sustainability cycle. It's where our natural resources such as clean air, water, food and raw material live. Our subsistence and that of the entire biodiversity depend on the environment.*

*João Victor De Souza Crispim*





















O Brasil abriga a maior biodiversidade do planeta: mais de 20% do número total de espécies da Terra estão aqui. Fatores como o desmatamento, as mudanças climáticas e a poluição da água, do solo e do ar ameaçam o ecossistema.



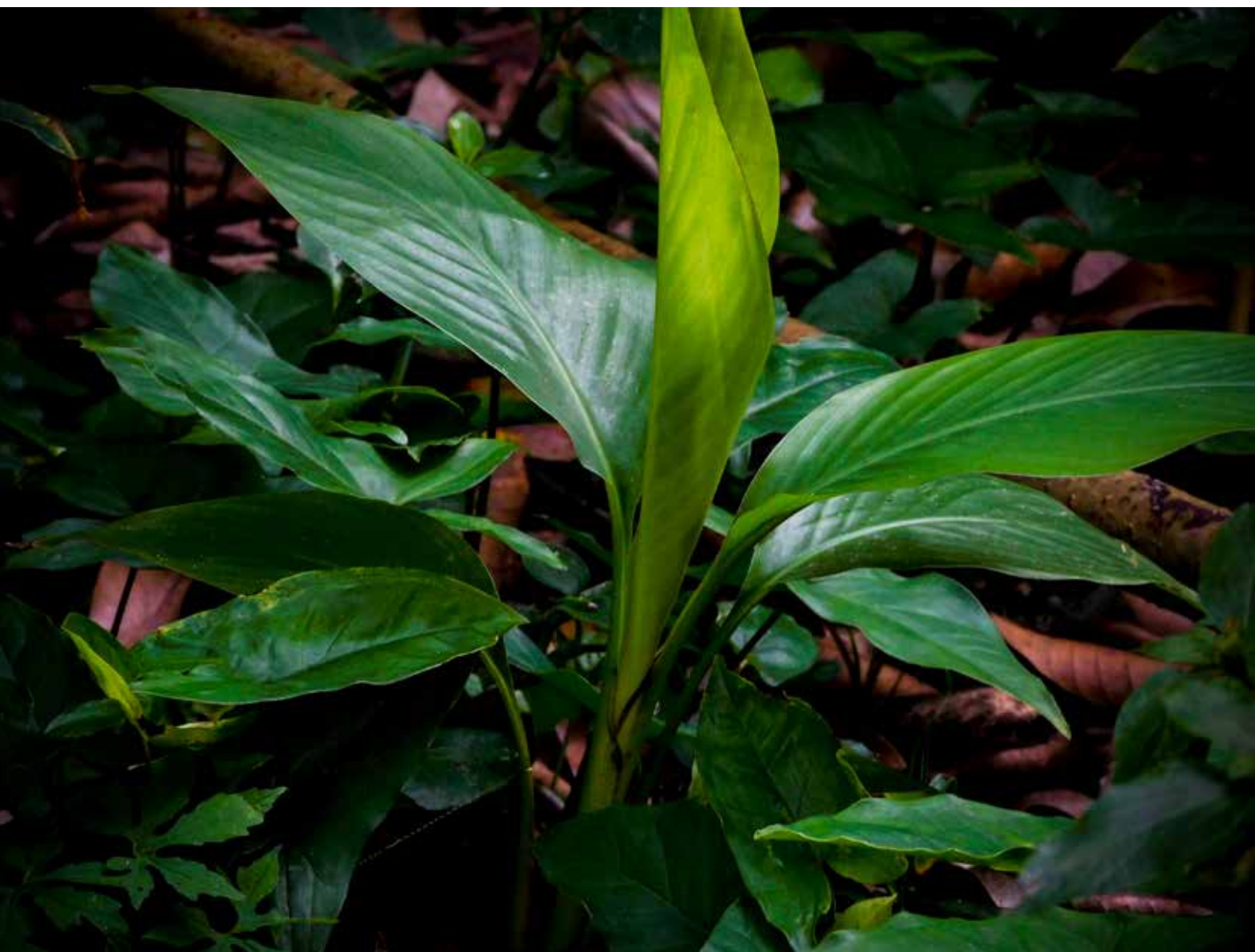


*Brazil houses the largest biodiversity in the planet with over 20% of the total amount of species on Earth. Elements such as logging, climate change and water, air and soil pollution threaten the ecosystem.*







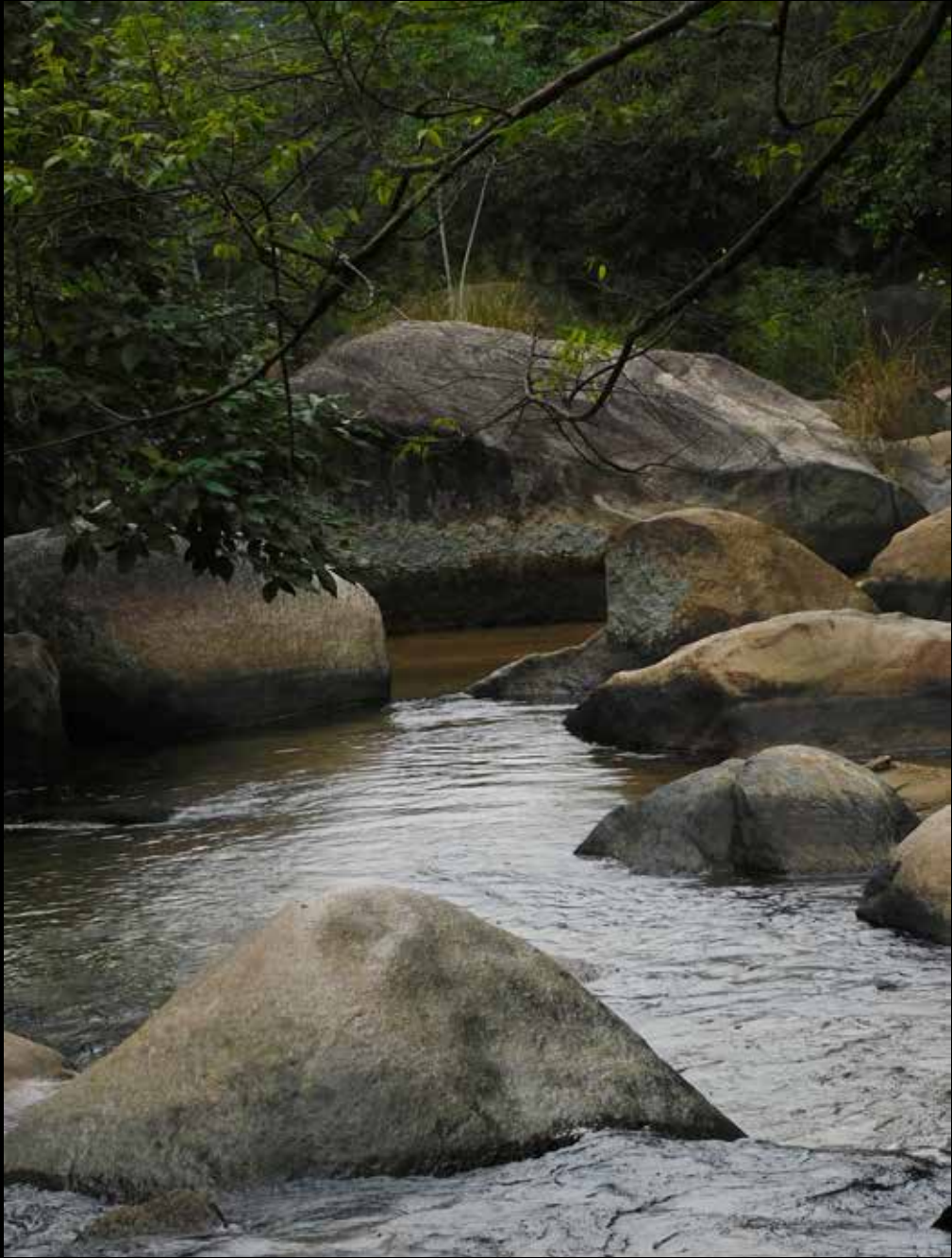












*Micaelle Dornelas Monteiro*





*Mathias Andy Quisbert Fuertes*











Karina Bacci

**C**om as câmeras em mãos, os participantes exploraram diferentes pontos de vista observando a natureza e os diversos materiais que a humanidade criou frente às mudanças sociais e que encontraram no centro de triagem dos materiais recicláveis.

Tornou-se, para nós, um ponto essencial desse trabalho considerar o que faremos com o excedente de material que produzimos e como reciclar ou reutilizá-lo para evitarmos o acúmulo de aterros, as mudanças climáticas e demais prejuízos à natureza, aos animais e à humanidade, considerando o uso apropriado dos recursos naturais e da coleta seletiva.



Karina Bacci

**H**olding their cameras, participants explored different points of view by observing nature and the many supplies humanity has created in the face of social changes and that were found in the center for material selection and recycling.

Reflecting upon what will happen to the surplus material that we produce and how it can be recycled or reused has become a key aspect to this project. Such actions might help avoid the landfill accumulation, climate change and other damages to nature, animals and the humanity, having in mind the proper usage of natural resources and waste collection.





*Isabely Helena N. Gomes da Silva*



*Juliana Machado Jerônimo*



*Roger Santos do Nascimento*



*Juliana Machado Jerônimo*



*Micaelle Dornelas Monteiro*



*Ana Carla B. Leite da Silva*



*Laura Braz da Silva*



*Andressa Mesquita*



*Juliana Machado Jerônimo*



*João Victor de Souza Crispim*



*Andressa Mesquita*

# FICHA TÉCNICA | CREDITS

Curadoria e projeto educativo de fotografia | *Curatorship and educational photography project* > **Karina Bacci**

Fotógrafa convidada | *Guest photographer* > **Kellen Vieira**

Direção geral | *General direction* > **Soraya Galgane e Fernanda Del Guerra**

Produção executiva | *Executive production* > **Isabela Bevilacqua**

Produção local | *Local production* > **Alba Rodrigues de Almeida**

Assistente financeiro | *Financial assistant* > **Regina Freitas**

Criação, projeto gráfico e diagramação | *Graphic design and layout* > **Acqua Estúdio Gráfico**

Revisão de textos | *Proofreading* > **watt - Texto e Tradução**

Tradução | *Translation* > **watt - Texto e Tradução**

Realização | *Produced by* > **Elo3 Integração Empresarial Ltda.**

Patrocínio | *Sponsorship* > **NTS**

**RETRATOS**  
[ da ] **TERRA**

## [ Agradecimentos | *Acknowledgments* ]

Escola Municipal Ary Schiavo  
Paróquia Nossa Senhora da Conceição  
Reciclagem do Senhor Gilmar

## [ Fotografia capa | *Front cover photo* ]

Juliana Machado Jerônimo

## [ Fotografia 2ª e 3ª capas | *Inside cover and inside back cover photos* ]

Juliana Machado Jerônimo



# JAPERI, RJ



PATROCÍNIO



REALIZAÇÃO



SECRETARIA ESPECIAL DA  
CULTURA

MINISTÉRIO DO  
TURISMO

